

Originalbetriebsanleitung

Original instructions

Notice originale

Manual original

Istruzioni originali

**Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing**

**Originální návod k
obsluze**

**Originalna navodila za
uporabo**

Original bruksanvisning

**Originalna uputa za
uporabu**

**Az eredeti üzemeltetési
útmutató fordítása**

**Перевод руководства
по эксплуатации**

**Tłumaczenie oryginalnej
instrukcji eksploatacji**

Originalbruksanvisning

Druckspritze

Pressure Sprayer

**Pulvérisateur à
pression**

**Pulverizador a
presión**

**Spruzzatore a
pressione**

Drukspuit

Tlakové postřikovače

Tlačna škropilnica

Trykksprøyter

**Prskalica pod
pritiskom**

Nyomófecskenvező

**Распылитель
давления**

**Opryskiwacz
ciśnieniowy**

Tryckspruta

de

en

fr

es

it

nl

cs

sl

no

hr

hu

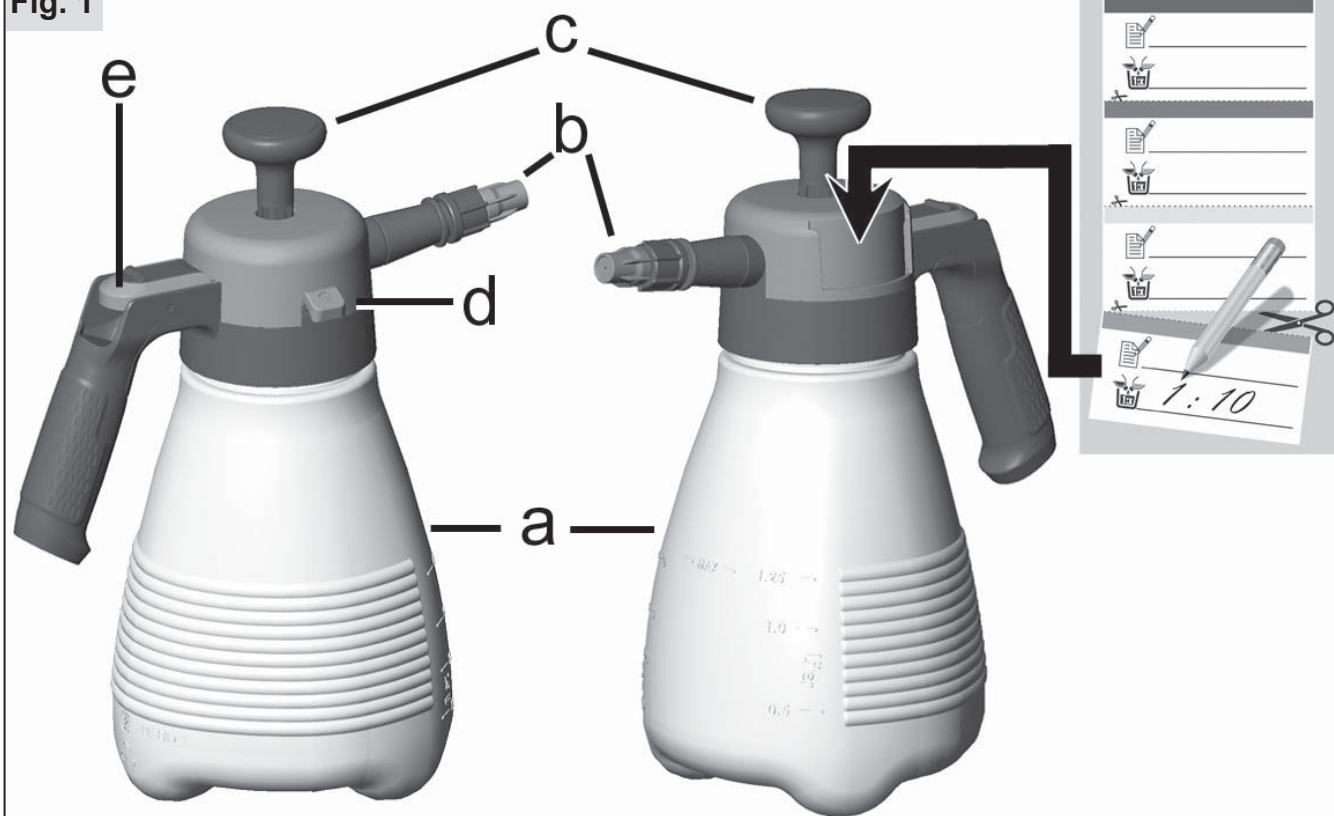
ru

pl

sv



Fig. 1



201 / 202

201 C / 202 C

202 CL

Fig. 2



Fig. 3

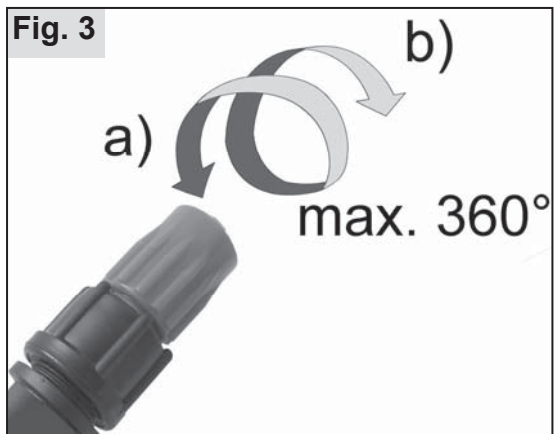
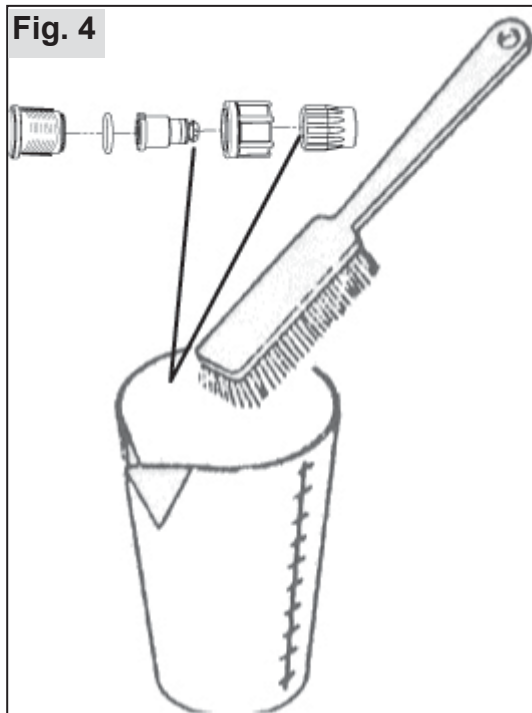


Fig. 4



Originální návod k obsluze

Před prvním použitím si důkladně prostudujte tento originální návod k obsluze a bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní předpisy!

Změny rozsahu dodávky, pokud jde o formu, technologie a vybavení, vyhrazeny. Z údajů a vyobrazení tohoto originálního návodu k obsluze nelze odvozovat žádné nároky.

Obaly i zařízení samotné po uplynutí jeho provozuschopnosti řádně zlikvidujte podle místních ustanovení.

Zařízení může podléhat národním předpisům pro pravidelné kontroly prováděné označenými pracovišti, jak stanoví směrnice 2009/128/ES

Informace o složkách materiálu (VO (ES) č. 1907/2006 "REACH") najdete na naší domovské stránce v sekci: <https://shop.solo.global/Service/Support/Support/>

1 ES-Prohlášení o shodě

Společnost SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, Německo prohlašuje, že Tlakové postřikovače typu **201, 201 C, 202, 202 C, 202 CL** od data výroby 01/2022 a dále splňuje příslušná ustanovení směrnice 2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a směrnice 2009/127/ES

Sindelfingen, 01.01.2022

Andreas Emmerich, SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, D-71069 Sindelfingen (jednatel a osoba pověřená dokumentací)

2 Díly podléhající rychlému opotřebení

Níže uvedené díly podléhající opotřebení nejsou součástí záruky výrobce:

- veškeré pryžové části, které jsou v kontaktu s postřikovým prostředkem,
- trysky,
- těsnění

3 Záruka

Nezapomínejte, prosím, že v některých zemích platí specifické záruční podmínky. V případě pochybností požádejte o radu svého prodejce. Za následující příčiny poškození nepřebíráme záruku:

- Nedodržování originálního návodu k obsluze.
- Zanedbávání potřebných prací na údržbě a čištění.
- Opotřebenování v důsledku běžného používání
- Používání nepovolených pracovních nástrojů.

- Použití síly, neodborné zacházení, zneužívání nebo nehoda.
- Zásahy osoby bez potřebné odbornosti nebo neodborné pokusy o uvedení do provozu.
- Svévolné změny provedené na zařízení.
- Používání nevhodných resp. neoriginálních náhradních dílů.
- Používání nevhodných postřikovacích prostředků.
- Poškození v důsledku podmínek používání z půjčovny.

Jakékoli záruční práce musí provádět pouze odborný autorizovaný servis.

Čištění, údržba a seřízení nejsou uznávány jako záruční plnění.

4 Symboly



Důkladně si prostudujte originální návod k obsluze.



NEBEZPEČÍ! Nedodržování originálního návodu k obsluze může vyvolat životu nebezpečná zranění.



Noste předepsaný ochranný oděv.



Noste ochranné rukavice.



Noste ochranu obličeje (např. ochranné brýle).



Noste respirační masku.



Zákaz kouření.



Zákaz otevřeného ohně.



Minimální vzdálenost od ostatních osob: 15 m

5 Bezpečnostní předpisy

5.1 Používání v souladu s návodem k obsluze / rozsah použití

- Zařízení používejte výhradně pro rozstřikování kapalných prostředků na ochranu rostlin, potírání škůdců a ničení plevelu a kapalných hnojiv, které lze zakoupit v autorizovaných prodejnách a které jsou schváleny místními/národními úřady pro použití v přenosných postřikovačích, a pro rozstřikování čisté vody.
- Vždy dodržujte údaje o rozstřikovaném prostředku, zvláště pokyny k osobnímu ochrannému vybavení.
- Rozsah použití: polní hospodářství, školky a lesní závody, produkce ovoce, vína a zeleniny, domácnosti a zahrady a skleníkové kultury při dostatečném větrání.

- Příklad se nesmí používat k žádnému jinému účelu, například k rozstříkání jiných prostředků než výše uvedených kapalin! Zejména se jím nesmí rozstříkovat kyseliny, louhy, kapaliny s obsahem rozpouštědel ani impregnační prostředky.
- Nepoužívejte kapaliny s teplotou nad 40°C.
- Nepoužívejte hořlavé prostředky.

5.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Originální návod k obsluze si před prvním použitím prostudujte a důkladně jej uchovejte.

Nedodržování údajů z originálního návodu k obsluze může být životu nebezpečné; uživatel ručí za veškeré škody i následné škody, které v důsledku toho vzniknou.

Originální návod k obsluze musí být neustále k dispozici v blízkosti zařízení.

Musí si jej přečíst všechny osoby pověřené prací se zařízením či na něm (také údržbou, péčí a opravami).


- Nechte si ukázat a vysvětlit bezpečné zacházení odborným pracovníkem firmy SOLO.
- Osoby mladší 18 let smí s tímto zařízením pracovat pouze pod dohledem.
- Osoby a zvířata udržujte mimo pracovní oblast. Nikdy nestříkejte směrem na osoby, zvířata či předměty, které se mohou poškodit.
- Toto zařízení se smí předávat pouze osobám, které byly seznámeny s tímto typem, jeho obsluhou a originálním návodem k obsluze.
- Pokud pracujete s tímto zařízením, měli byste být v dobré kondici, odpočatí a zdraví.
- Nepoužívejte zařízení pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Neprovádějte zásahy na stávajících bezpečnostních prvcích a ovládacích jednotkách.
- Zařízení používejte pouze v provozně bezpečném stavu. Před každým použitím je třeba je z tohoto hlediska zkontrolovat podle kap. 9.1.
- Poškozené díly neprodleně vyměňte. Používejte výhradně náhradní díly SOLO.
- Používejte výhradně příslušenství a přídatné díly schválené pro toto zařízení.
- Ke skladování zařízení vyprázdněte a vyčistěte podle údajů z kapitoly 9.3. Je třeba vyloučit přístup nepovolaných osob k zařízení.




5.3 Bezpečné zacházení s postřikovacími prostředky

- Vhodnými postupy a pomocí záchytných nádob zajistěte, aby při míchání, plnění, používání, vyprazdňování, čištění, údržbě a přepravě nedošlo ke kontaminaci životního prostředí, vodovodní sítě a/nebo kanalizace postřikovacími a čisticími prostředky.

- Postřikovací a čisticí prostředky (i jejich zbytky) vždy zachycujte do vhodných nádob a odevzdávejte na sběrných místech spravovaných obcemi.
- V případě zasažení pokožky či očí postřikovacím prostředkem postižené části těla ihned vypláchněte větším množstvím čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře.
- Oděv nasáklý postřikovacími prostředky ihned vyměňte
- Při práci s postřikovacími prostředky nejezte ani nepijte.
- Pokud by vám bylo při práci nevolno, nebo se budete cítit nadměrně unaveni, ihned práci ukončete. Pokud bude tento stav přetrvávat, neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nikdy nedovolujte pracovat s postřikovacími prostředky dětem nebo osobám, které nejsou se zacházením s postřikovacími prostředky obeznámeny.
- Nikdy neplňte nádrž postřikovače různými postřikovacími prostředky najednou.
- Fig. 1: Označení používaného postřikovacího prostředku musí být umístěno na zařízení a při každé změně postřikovacího prostředku se musí přepsat.
- Při změně postřikovacího prostředku vyčistěte nádržku a všechny díly, kterými je postřikovací prostředek veden. Před změnou postřikovacího prostředku zařízení nejprve provozujte s čistou vodou.
- Po ukončení práce zařízení vyprázdněte a vyčistěte podle kap. 9.3, důkladně si vyčistěte obličej a ruce, odložte pracovní oděv, který pravidelně perte.

5.4 Pracovní oděv / osobní ochranné prostředky

 Je třeba nosit předpisový ochranný oděv, který odpovídá účelu použití a chrání všechny části těla před kontaktem s postřikovacím prostředkem.

- Noste pevnou obuv s drsnou podešví.
-  Noste ochranné rukavice s neklouzavým úchopem.
-  Používejte ochranu obličeje (např. ochranné brýle).
-  Při práci v hustých rostlinných porostech, ve sklenících, prohlubních nebo příkopech, při používání nebezpečných postřikovacích prostředků použijte ochrannou dýchací masku.

5.5 Před prací a po práci

- Vždy před zahájením práce zkontrolujte celé zařízení podle kap. 9.1 kvůli provozní bezpečnosti.

- přesnost dávkování a rozptylování
- rozptylované množství postřikovacího prostředku

V případě nepravidelností, poškození, netěsností nebo omezené funkčnosti zařízení nepoužívejte, ale nechte je neprodleně zkontrolovat v odborné dílně.

9.3 Vyprázdnění nádrže na postřikovací prostředek a vyčištění dílů, kterými postřikovací prostředek prochází

Před otevřením nádoby na postřikovací prostředek je nutné zařízení odtlakovat aktivací pojistného ventilu (2) (Fig. 4)!

Nádrž na postřikovací prostředek a všechny části, kterými postřikovací prostředek prochází, vždy po použití vyprázdňte a dobře propláchněte čistou vodou.

Dodržujte pokyny pro čištění z originálního návodu k obsluze postřikovacího prostředku.

Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo prostředky obsahující kyseliny či rozpouštědla (např. benzín).

Nádrž na postřikovací prostředek nechte po vyčištění uschnout v otevřeném stavu.

Čištění trysky:

Fig. 4:

- Nástavec na trysku propláchněte čistou vodou.
- Nástavec na trysku rozšroubujte. Nejprve úplně odšroubujte červené nastavení a poté odšroubujte černou převlečnou matici.
- Trysku čistěte čistou vodou a měkkým kartáčkem.
Postřikovací trubku neprofukujte ústy!
Trysky nečistěte tvrdými předměty!
- Přišroubujte nástavec trysky zpět k sobě.

9.4 Odstavení a uchovávání

Zařízení vyprázdňte a vyčistěte podle kap. 9.3.

Zařízení uchovávejte mimo dosah slunečního světla na suchém, nezámrzném a bezpečném místě při okolní teplotě do max. 35 °C.

V blízkosti se nesmí vyskytovat otevřená ohniště a podobně.

Zabraňte neoprávněnému používání – zejména dětmi.

10 Technická data

Model		201	201 C	202	202 C	202 CL
Nádrž na postřikovací prostředek:	Kompletní objem Max. množství náplněl	ca. 1,8 1,25		ca. 3,0 2,0		
Zbývající množství, které již zařízení řádně nevyčerpá	ml	< 100				
Maximální přípustný provozní tlak	bar	3,0				
Přípustná provozní teplota	°C	0–40				
Maximální rozptýlené množství (3 bary)	l/min	1,75				
Hmotnost:						
Připraveno k provozu, bez postřikovacího prostředku	kg	0,45	0,46	0,5	0,51	0,53
Připraveno k provozu, maximálně naplněno	kg	1,70	1,71	2,5	2,51	2,53
Rozměry (bez postřikovací trubky): Výška / Šířka / Hloubka	mm	300 / 150 / 210			330 / 160 / 220	

solo[®]

Made in Germany



SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9 D-71069 Sindelfingen
Postfach / PO Box 60 01 52 D-71050 Sindelfingen
DEUTSCHLAND / GERMANY
Tel.: +49 (0)7031 301-0 Fax: +49 (0)7031 301-202
info@solo-germany.com <http://solo.global/>